

达尔文华人基督教会

Darwin Chinese Christian Church

约翰福音 John

11:1~46

I AM THE
RESURRECTION
AND THE

LIFE

出死入生

1.8.2021

From death to life

一位旺角浸信会的姊妹

A Sister in the Lord of the Mong Kok Baptist Church

她说：「当我知道
我病了，我没有问
上帝‘为什么？’
不断提醒我的话是
「信靠顺服」……」

I AM THE
RESURRECTION
AND THE
LIFE

She said, “When I came to know I
am sick, I don’t ask God ‘why?’
The words that keep reminding me
are ‘trust and obey’……”

约翰福音 John 11:1

有一个患病的人，名叫拉撒路，住在伯大尼，就是马利亚和她姊姊马大的村庄。

Now a man named Lazarus was sick. He was from Bethany, the village of Mary and her sister Martha.



约翰福音 John 11:4

耶稣听见，就说：
「这病不至于死，
乃是为上帝的荣
耀，叫上帝的儿子
因此得荣耀。」

When He Heard This, Jesus
Said, "This Sickness Will
Not End In Death. No, It
Is For God's Glory So That
God's Son May Be Glorified
Through It."

约翰福音 John 11:8

门徒说：「拉比，犹太人近来要拿石头打你，你还往那里去吗？」

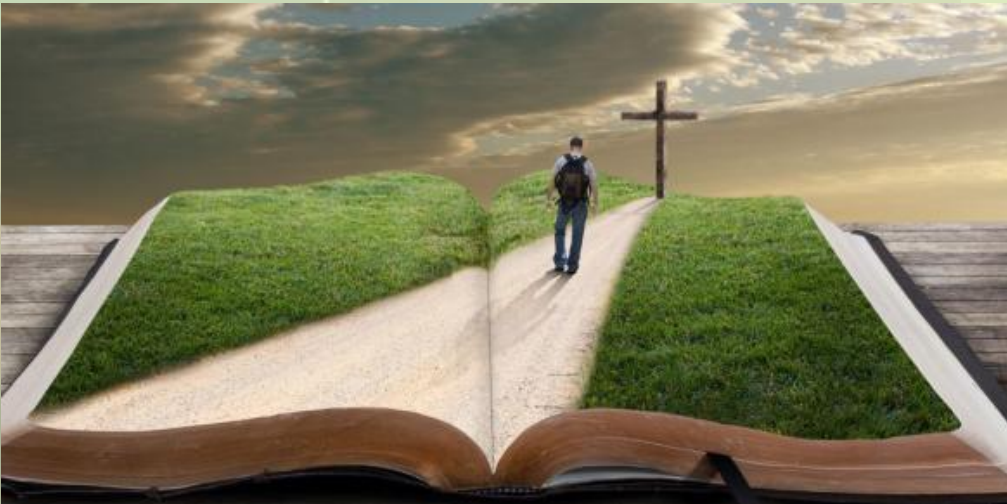
“But Rabbi,” they said, “a short while ago the Jews there tried to stone you, and yet you are going back?”



约翰福音 John 11:9-10

⁹耶稣回答说：「白日不是有十二小时吗？人在白日走路，就不致跌倒，因为看见这世上的光。¹⁰若在黑夜走路，就必跌倒，因为他没有光。」

⁹ Jesus answered, “Are there not twelve hours of daylight? Anyone who walks in the daytime will not stumble, for they see by this world’s light. ¹⁰ It is when a person walks at night that they stumble, for they have no light.”



约翰福音 John 11:16

多马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：「**我们也去和他同死吧。**」

Then Thomas (Called Didymus) Said To The Rest Of The Disciples, "Let Us Also Go, That We May Die With Him."

约翰福音 John 11:16

多马，又称为低土马，就对那同作门徒的说：「**我们也去和他同死吧。**」

Then Thomas (also known as Didymus) said to the rest of the disciples, “**Let us also go, that we may die with him.**”

谁是多马？

Who is Thomas?

约翰福音 **John** 11:16, 14:5, 20:24-28, 21:2



谁是多马？

Who is Thomas?

读约翰福音 Read John 11:17-37

17 25 耶稣对她说：
「复活在我，生命也
在我。信我的人虽然
死了，也必复活； 26 凡
活着信我的人必永远
不死。你信这话
吗？」 37 ...

17 25 Jesus said to
her, “I am the
resurrection and the life.
The one who believes in
me will live, even though
they die; 26 and whoever
lives by believing in me
will never die. Do you
believe this?” 37 ...

约翰福音 John 11:21-22

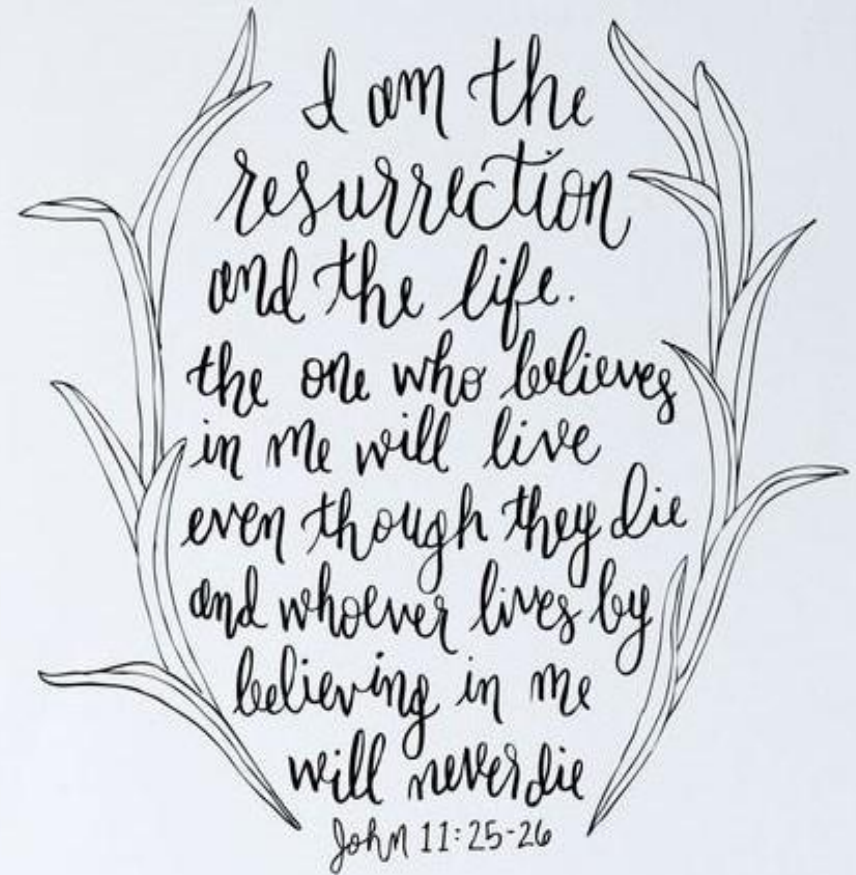
²¹ 马大对耶稣说：「主啊，你若早在这里，我兄弟必不死。²²就是现在，我也知道，你无论向上帝求甚么，上帝也必赐给你。」

²¹ “Lord,” Martha said to Jesus, “if you had been here, my brother would not have died. ²² But I know that even now God will give you whatever you ask.”



约翰福音 John 11:25-26

..... 25 耶稣对她说：
「复活在我，生命也在我。
信我的人虽然死了，也必复活；
26 凡活着信我的人必永远不死。
你信这话吗？」



I am the
resurrection
and the life.
the one who believes
in me will live
even though they die
and whoever lives by
believing in me
will never die
John 11:25-26

约翰福音 John 11:27



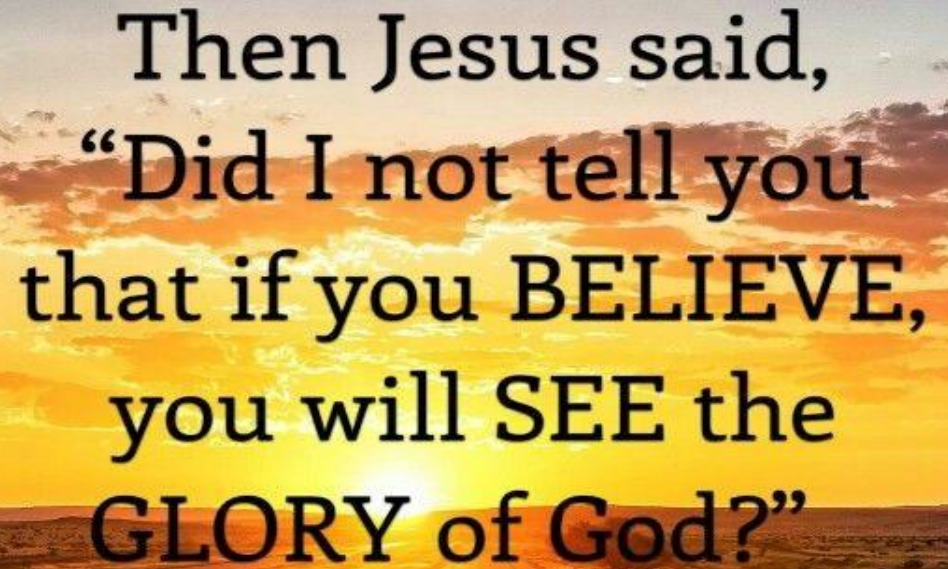
JOHN 11:27

She said to Him
Yes, Lord;
I believe
that You
are the
Christ, the
Son of God,
even He who
comes into
the world.

马大说：「主啊，是的，我信你是基督，是上帝的儿子，就是那要临到世界的。」

约翰福音 John 11:40

耶稣说：「我不是对你说过，你若信，就必看见上帝的荣耀吗？」

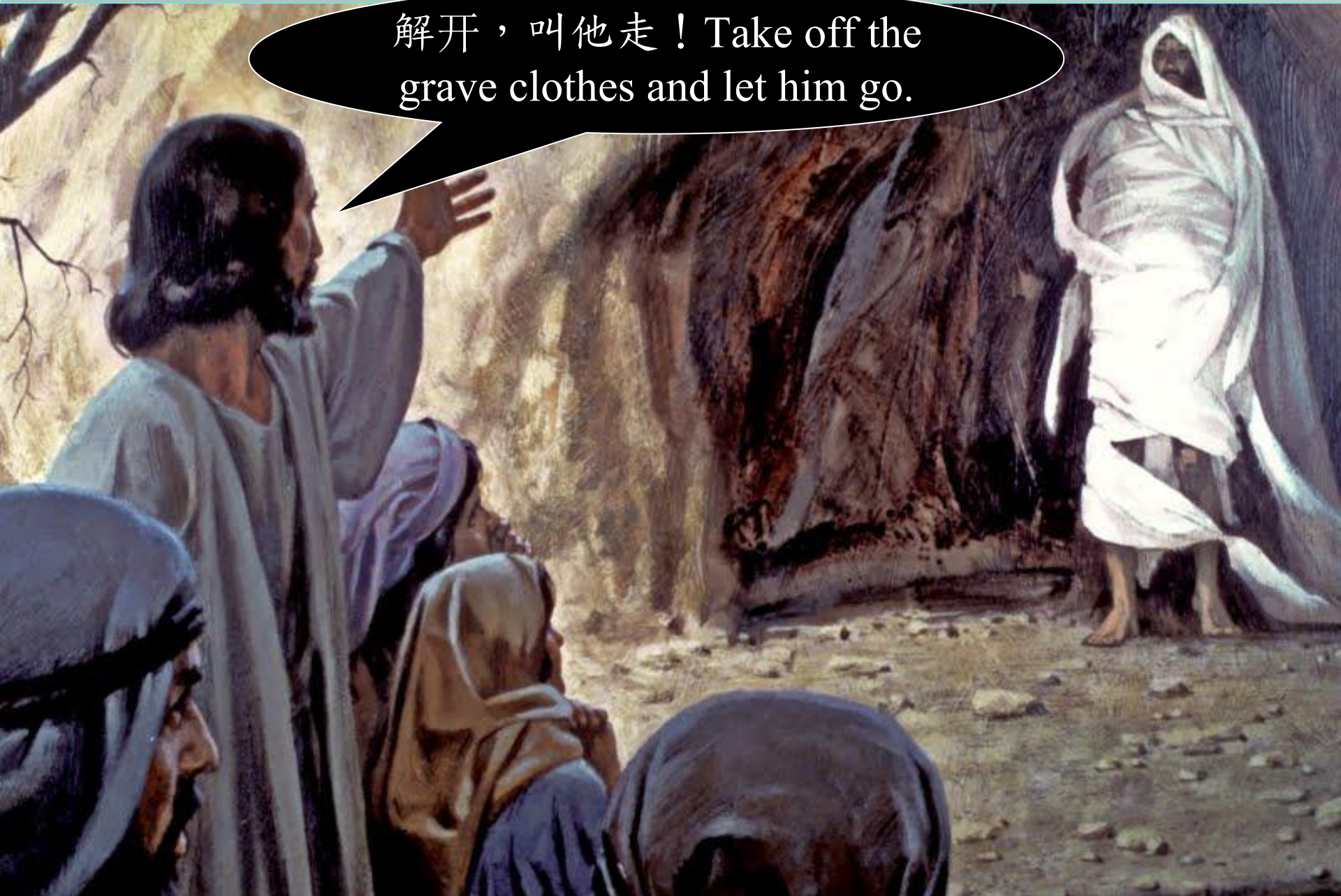


Then Jesus said,
“Did I not tell you
that if you BELIEVE,
you will SEE the
GLORY of God?”

拉撒路出来！
Lazarus, come
out



解开，叫他走！ Take off the
grave clothes and let him go.



帖撒罗尼迦前书 1 Thessalonians 4:16

因为主必亲自从天降临，有呼叫的声音和天使长的声音，又有上帝的号吹响；**那在基督里死了的人必先复活。**

For the Lord himself will come down from heaven, with a loud command, with the voice of the archangel and with the trumpet call of God, and the dead in Christ will rise first.

1 Thessalonians 4:16

约翰福音 John 5:24

我实实在在地告诉你们，那听我话、又信差我来者的，就有永生；不至于定罪，是已经出死入生了。

“Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life.

思想 Further Thought

- ▶ 有勇气跟随耶稣基督去祂叫你去的地方，为祂作工？
- ▶ 默默地顺服并积极回应耶稣，以你的言语行为吸引其他人认识和信耶稣？
- ▶ Have the courage to follow Jesus Christ to the place He asked you to go and to do His work?
- ▶ Have silently obeyed and responded positively to Jesus, attracting others to know and believe in Jesus with your words and deeds?